

Zmluva o dielo a licenčná zmluva
č. AF3-202/2024

uzatvorená v zmysle ust. § 631 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení
neskorších predpisov v spojení s ust. § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský
zákon v znení neskorších predpisov
(ďalej aj ako „**Zmluva**“)

Zmluvné strany

Objednávateľ: **Múzeum mesta Bratislavy, príspevková organizácia**

Zriadené Zriaďovacou listinou Hl. mesta SR Bratislavy č. 746/2009

Sídlo: Radničná 1, 815 18 Bratislava

Štatutárny zástupca: Mgr. Zuzana Palicová, riaditeľka

Zodpovedný zamestnanec

v zmluvných veciach: Mgr. Zuzana Kesanová

Bankové spojenie: ČSOB, a. s.

Číslo účtu v tvare IBAN: SK45 7500 0000 0000 2593 6163

IČO: 00 179 744

DIČ: 2020801761

IČ DPH: SK2020801761

Kontakt:

(ďalej aj ako „**Múzeum mesta Bratislavy, príspevková organizácia**“ alebo
„**objednávateľ**“)

Zhotoviteľka:

Meno a priezvisko: **Dr. Julia Itin**

Trvale bytom:

Dátum narodenia:

Číslo účtu v tvare IBAN:

Kontakt:

(ďalej aj ako „**Julia Itin**“ alebo „**zhotoviteľka**“)

(objednávateľ a zhotoviteľka spoločne aj ako „**zmluvné strany**“ alebo samostatne aj ako
„**zmluvná strana**“)

Preambula

1. Objednávateľ prehlasuje, že je právnickou osobou riadne založenou podľa právneho poriadku Slovenskej republiky a spĺňa všetky podmienky a požiadavky v tejto Zmluve uvedené a je oprávnený túto Zmluvu uzatvoriť a riadne a včas plniť záväzky v nej obsiahnuté.
2. Zhotoviteľka prehlasuje, že je fyzickou osobou, ktorá spĺňa všetky podmienky a požiadavky v tejto Zmluve uvedené a je oprávnená túto Zmluvu uzatvoriť a riadne a včas plniť všetky záväzky v nej obsiahnuté.

3. Zmluvné strany uzatvárajú túto Zmluvu, aby upravili vzájomné práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy a s prihliadnutím k ochrane autorských práv poskytovaných právnymi predpismi.
4. Zmluvné strany zároveň vyhlasujú, že sú spôsobilé na právne úkony v plnej miere a prejavujú vôľu uzavrieť Zmluvu s nasledovným obsahom:

Článok I.

Predmet Zmluvy

1. Objednávateľ je organizátorom podujatí s názvom: **„Bratislavské dlažby a mozaiky: Staré mesto a Palisády“**, ktoré sa uskutočnia v dňoch **17. 9. 2024** a **10. 10. 2024**, a tiež podujatia s názvom **„Bratislavské dlažby a mozaiky: Staré mesto a Dunajská štvrť“**, ktoré sa uskutoční dňa **26. 9. 2024** (ďalej aj ako **„podujatia“**).
2. Predmetom zmluvy je záväzok zhotoviteľky vykonať pre objednávateľa v rámci podujatí a za podmienok dohodnutých ďalej v tejto Zmluve v dňoch 17. 9. 2024, 26. 9. 2024 a 10. 10. 2024 (ďalej aj ako **„dni realizácie“**), od 17.30 do cca 19.30 hod. (ďalej aj ako **„čas realizácie“**), komentovanú prechádzku po Starom meste a Palisádach, resp. Dunajskej štvrti, s odborným výkladom o podnikateľských rodinách, architektoch a staviteľoch, ktorí formovali tvár starej Bratislavy (ďalej aj ako **„komentované prechádzky“** alebo aj **„dielo“**), poskytnúť objednávateľovi príslušné licencie vzťahujúce sa na dielo a záväzok objednávateľa zaplatiť zhotoviteľke odmenu za dielo (pojem definovaný ďalej v texte Zmluvy).
3. Objednávateľ si vyhradzuje právo zmeniť dátum realizácie a čas realizácie komentovaných prechádzok, ako aj ich realizáciu úplne zrušiť, a to bez akýchkoľvek nárokov zhotoviteľky s tým spojených, najmä z dôvodov spôsobených nepredvídateľnými udalosťami a/alebo z dôvodov nezapríčenými objednávateľom, najmä z dôvodu nedosiahnutia minimálnej účasti na komentovaných prechádzkach, ktorá je 10 ks predaných vstupeniek, a to najneskôr 24 hodín pred dňom realizácie danej komentovanej prechádzky. O všetkých uvedených skutočnostiach sa objednávateľ zaväzuje zhotoviteľku informovať bezodkladne telefonicky a následne aj elektronickou poštou po tom, ako sa o nich dozvie.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že realizáciu komentovaných prechádzok v súlade s touto Zmluvou potvrdí objednávateľ zhotoviteľke podpisom preberacieho protokolu, ktorého vzor je Prílohou číslo 1 tejto Zmluvy (ďalej aj ako **„preberací protokol“**).
5. Zhotoviteľka sa zaväzuje vykonať dielo osobne, riadne a v dohodnutom čase, v súlade so Zmluvou, pokynmi objednávateľa a aplikovateľnými právnymi predpismi, postupovať pri plnení Zmluvy s odbornou starostlivosťou, podľa svojich najlepších vedomostí, skúseností a schopností a použiť pri plnení Zmluvy vlastné nástroje a materiál, ak sa zmluvné strany nedohodli inak.
6. Zhotoviteľka sa zaväzuje informovať objednávateľa o všetkých skutočnostiach, ktoré môžu mať vplyv na splnenie jej záväzkov z tejto Zmluvy riadne a včas, a to bezodkladne potom, ako sa o týchto skutočnostiach dozvie.

7. Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť si navzájom všetku potrebnú súčinnosť k riadnemu a včasnému plneniu všetkých svojich záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy.

Článok II.

Odmena za dielo a platobné podmienky

1. Zmluvné strany sa v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov dohodli, že odmena za vykonanie diela (3 komentovaných prechádzok) predstavuje celkom sumu **225,00 EUR** (slovom: dvestodvadsaťpäť eur) (ďalej aj ako „**odmena za dielo**“). Odmena za dielo je konečná a zahŕňa všetky náklady zhotoviteľky na dielo.
2. Nárok zhotoviteľky na odmenu za dielo vzniká riadnym a včasným dodaním diela, t. j. riadnym a včasným splnením všetkých záväzkov zhotoviteľky uvedených v bode 2 a 5 Článku I. Zmluvy, čoho dôkazom bude preberací protokol vyhotovený podľa vzoru, ktorý je Prílohou číslo 1 tejto Zmluvy, podpísaný oboma zmluvnými stranami. Zhotoviteľka nemá právo na poskytnutie zálohy ani preddavku na odmenu za dielo.
3. Odmena za vykonanie diela bude uhradená bezhotovostne, na bankový účet zhotoviteľky uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, t. j. na bankový účet – číslo účtu v tvare IBAN: a to najneskôr do 21 dní odo dňa podpisu preberacieho protokolu zo strany objednávateľa.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade príjmov zhotoviteľky z tejto Zmluvy, vyberie príslušnú daň z príjmu platiteľ (objednávateľ) zrážkou. Z príjmov podľa ust. § 43 ods. 3 písm. h) zákona o dani z príjmov sa daň nevyberie, len ak sa daňovník vopred písomne dohodne s platiteľom dane (t. j. v takom prípade daňovník predmetný príjem zdaní sám, prostredníctvom podaného daňového priznania) a takúto dohodu je povinný platiteľ dane oznámiť správcovi dane najneskôr do konca kalendárneho mesiaca nasledujúceho po uplynutí kalendárneho roku, v ktorom bola dohoda uzatvorená, a to na tlačive, ktorého vzor určí finančné riadiateľstvo a uverejní ho na svojom webovom sídle; vzor dohody autora s platiteľom o neuplatnení zrážkovej dane (Dohoda o nezdaňovaní) je Prílohou číslo 2 tejto Zmluvy.

Článok III.

Licencia

1. Zhotoviteľka týmto vyhlasuje a ubezpečuje objednávateľa, že dielo, ktoré je predmetom tejto Zmluvy je jedinečným výsledkom jej vlastnej tvorivej duševnej činnosti ako autora a zhotoviteľka je výlučným nositeľom autorských práv k dielu podľa príslušných ustanovení zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako „**Autorský zákon**“) a na základe tejto skutočnosti preto zhotoviteľka udeľuje týmto objednávateľovi odplatne (v rámci odmeny za dielo) spolu s dodaním diela nevýhradnú, neodvolateľnú, časovo a miestne neobmedzenú licenciu na použitie tohto diela v celom rozsahu použitia podľa ust. § 19 ods. 4 Autorského zákona, t. j. najmä na nasledovné použitie diela:
 - a) spracovanie diela,
 - b) spojenie diela s iným dielom,
 - c) zaradenia diela do databázy podľa § 131 Autorského zákona,
 - d) vyhotovenie rozmnoženiny diela,

- e) verejné rozširovanie originálu diela alebo rozmnoženiny diela
 1. prevodom vlastníckeho práva,
 2. vypožičaním,
 3. nájmom,
 - f) uvedenie diela na verejnosti
 1. verejným vystavením originálu diela alebo rozmnoženiny diela,
 2. verejným vykonaním diela,
 3. verejným prenosom diela.
2. Objednávateľ, ako nadobúdateľ licencie, je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela, v celom rozsahu udelennej licencie podľa tohto článku Zmluvy, s čím zhotoviteľka týmto vyslovuje svoj predchádzajúci súhlas v zmysle § 72 Autorského zákona.
 3. Zhotoviteľka sa podpisom tejto Zmluvy zaväzuje, že ak sú súčasťou diela aj práva duševného vlastníctva iných osôb, najneskôr ku dňu odovzdania diela bude mať vysporiadané tieto práva, a to ku všetkým zložkám, ktoré sú alebo budú súčasťou plnenia, vrátane príslušenstva podľa tejto Zmluvy a bude disponovať potrebnými oprávneniami a/alebo licenciami na ich užívanie a poskytovanie a následné užívanie diela objednávateľom v zmysle požiadaviek a v rozsahu podľa tejto Zmluvy. V prípade, ak zhotoviteľka túto povinnosť nesplní, je objednávateľ oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť.
 4. Zhotoviteľka v celom rozsahu zodpovedá, ak dielo, jeho súčasť a/alebo príslušenstvo porušuje autorské práva iných osôb. V prípade porušenia autorských práv iných osôb je zhotoviteľka povinná uspokojiť nároky iných osôb za objednávateľa, a to vrátane nákladov spojených s právnou ochranou a obranou. Rovnako zhotoviteľka zodpovedá za škodu, ktorá vznikne objednávateľovi, ak používaním diela alebo jeho časti dôjde k porušeniu autorských práv iných osôb.
 5. Objednávateľ je povinný oznámiť zhotoviteľke uplatnenie nárokov z práva duševného vlastníctva v súvislosti s touto Zmluvou treťou osobou a objednávateľ je následne povinný najneskôr do piatich (5) dní poskytnúť potom zhotoviteľke všetku potrebnú súčinnosť pri ochrane práv objednávateľa.
 6. V prípade, ak bude objednávateľovi na základe právoplatného rozhodnutia súdu zabránené používať dielo, jeho súčasť a/alebo príslušenstvo z dôvodu porušenia autorských práv iných osôb, zaväzuje sa zhotoviteľka obstarat' pre objednávateľa oprávnenie dielo, jeho súčasť a príslušenstvo znova používať, prípadne sa zhotoviteľka zaväzuje vykonať úpravu diela, jeho súčasti a príslušenstva tak, aby bolo spôsobilé na používanie zhotoviteľkou a neporušovalo autorské práva tretích osôb, a to bezodkladne.
 7. Udelenie licencie podľa tejto Zmluvy nie je možné zo strany zhotoviteľky jednostranne odvolať alebo zrušiť, a to ani po ukončení tejto Zmluvy.
 8. Zánikom právnickej osoby – objednávateľa prechádzajú práva a povinnosti z licencie udelennej touto Zmluvou na právneho nástupcu objednávateľa.

Článok IV. Zánik Zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli, že táto Zmluva zaniká:
 - a) splnením, alebo
 - b) písomnou dohodou zmluvných strán k dohodnutému dňu; alebo
 - c) odstúpením od Zmluvy z dôvodov uvedených v Zmluve a uskutočneným v súlade s nasledujúcim bodom tohto článku Zmluvy.
2. Zmluvná strana je oprávnená odstúpiť od Zmluvy jednostranným adresným právnym úkonom v prípade akéhokoľvek porušenia právnej povinnosti druhej zmluvnej strany.
3. Odstúpením od Zmluvy v súlade s bodom 2. tohto článku Zmluvy táto Zmluva zaniká s účinkami ex tunc (od počiatku). Odstúpením od Zmluvy nie je dotknutá platnosť a účinnosť tých dojednaní zmluvných strán obsiahnutých v Zmluve, ktoré majú vzhľadom na svoju povahu trvať aj po ukončení Zmluvy, menovite i keď nie výlučne, platnosť licencie.

Článok V. Doručovanie

1. Ak nie je v Zmluve uvedené inak, akákoľvek komunikácia a akékoľvek oznámenie podľa Zmluvy musí mať písomnú formu a musí byť doručené druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v bode 3. tohto článku Zmluvy (i) osobne alebo (ii) doporučenou poštou.
2. Za riadne a preukázané doručenie písomnosti doručovanej prostredníctvom pošty sa považuje okrem okamihu prevzatia zmluvnej strany, ktorej je písomnosť adresovaná (ďalej len „**Adresát**“), aj prípad, keď:
 - Adresát jej prijatie odmietne; za deň doručenia písomnosti sa považuje deň jej odmietnutia,
 - Adresát si doručovanú písomnosť uloženú na pošte nevyzdvihne, pričom doručovateľ doručoval písomnosť na adresu Adresáta uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, prípadne na poslednú známu adresu Adresáta. Za deň doručenia sa v takom prípade považuje deň, kedy sa zásielka vráti odosielateľovi ako nedoručená, dňom kedy sa zásielka vráti odosielateľovi z dôvodu „adresát neznámy“, ak bola odosielaná na adresu adresáta podľa tejto Zmluvy alebo na inú, zmluvnou stranou oznámenú adresu.
3. Komunikácia a oznámenia budú zasielané na adresy zmluvných strán uvedené v záhlaví Zmluvy alebo na takú inú adresu, k rukám osoby alebo na e-mailovú adresu, ktoré príslušná zmluvná strana písomne oznámi druhej zmluvnej strane najmenej sedem (7) dní pred odoslaním takejto komunikácie alebo oznámenia.

Článok VI. Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými, nie však skôr ako deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv v súlade § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako „**Zákon o slobode informácií**“) v spojení s § 47a Občianskeho zákonníka.

2. Zhotoviteľka berie na vedomie, že objednávateľ sa pri spracúvaní osobných údajov riadi primárne nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane osobných údajov), tými ustanoveniami zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ktoré sa na objednávateľa vzťahujú (najmä § 78), ako aj ďalšími predpismi. S informáciami o ochrane osobných údajov sa možno oboznámiť na webovom sídle objednávateľa: <https://muzeumb Bratislava.sk/>.
2. V prípade, že ktorékoľvek z ustanovení Zmluvy, ktoré netvorí jej podstatnú náležitosť, je neplatné, prípadne bude príslušným súdom alebo iným oprávneným orgánom vyhlásené za neplatné vcelku alebo v časti alebo za právne neúčinné, a/alebo právne nevymáhateľné, nemá a ani nebude to mať vplyv na platnosť a/alebo účinnosť, a/alebo vymáhateľnosť ostatných ustanovení Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú nahradiť uvedené ustanovenie alebo jeho časť novým pravidlom správania sa tak, aby hospodársky účel a význam Zmluvy zostal v čo najvyššej miere zachovaný. Pokiaľ však akékoľvek dojednanie vyplývajúce zo Zmluvy a tvoriace jej podstatnú náležitosť je alebo sa kedykoľvek stane ako celok alebo čiastočne neplatným, neúčinným a/alebo nevymáhateľným, zmluvné strany nahradia takéto dojednanie v rámci novej zmluvy alebo dohody takým novým platným, účinným a vymáhateľným dojednaním, ktorého predmet a obsah bude v čo najvyššej možnej miere zodpovedať predmetu a obsahu pôvodného dojednania obsiahnutého v Zmluve.
3. Závazkovoprávne vzťahy založené Zmluvou (vrátane akcesorických právnych vzťahov, zodpovednostných právnych vzťahov a právnych vzťahov z bezdôvodného obohatenia), forma Zmluvy, platnosť Zmluvy ako aj právne následky jej prípadnej neplatnosti sa spravujú právnym poriadkom Slovenskej republiky a to bez zreteľa na jeho kolízne normy. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti s plnením tejto Zmluvy, budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním a dohodou.
4. Zmluva predstavuje celistvé dojednanie medzi zmluvnými stranami, ktoré nahrádza a/alebo ruší všetky a akékoľvek predchádzajúce zmluvy, dohody alebo dojednania zmluvných strán bez ohľadu na to, či v písomnej alebo ústnej podobe, týkajúce sa vzťahov upravených Zmluvou.
5. Akékoľvek zmeny jednotlivých ustanovení Zmluvy je možné vykonať len písomnou formou, po predchádzajúcom súhlase zmluvných strán a len formou vzostupne očíslovaného dodatku k Zmluve, ktorý zmluvné strany výslovne za dodatok k Zmluve označia, pričom dodatky sa vyhotovujú v rovnakom počte rovnopisov ako Zmluva a musia splňať všetky formálne náležitosti Zmluvy.
6. Táto Zmluva je vyhotovená v 4 (štyroch) rovnopisoch, z ktorých objednávateľ obdrží 3 (tri) rovnopisy a zhotoviteľka obdrží 1 (jeden) rovnopis.
7. Neoddeliteľnou prílohou tejto Zmluvy sú jej prílohy, a to Príloha číslo 1 – Preberací protokol (vzor) a Príloha číslo 2 – Dohody o nevyberaní dane zrážkou z príjmov (vzor).
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu riadne prečítali, že ich vôľa je pri uzatváraní Zmluvy skutočne daná, slobodná a vážna, nie je dôsledkom nátlaku ani bezprávnej

vyhrážky alebo omylu a prejavy vôle obsiahnuté v Zmluve považujú zmluvné strany za určité a vzájomne zrozumiteľné.

9. Zmluvné strany bezvýhradne súhlasia s obsahom Zmluvy a záväzkov zakladaných Zmluvou čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi alebo podpismi osôb, ktorými podľa všeobecne záväzných právnych predpisov konajú alebo osôb, ktoré ich zastupujú na základe platne udeleného plnomocenstva.

V Bratislave, dňa 16.9.2024

V Bratislave, dňa 4.9.2024

.....
Mgr. Zuzana Palicová
riaditeľka MMB

.....
Dr. Julia Itin
zhotoviteľka

Príloha číslo 1
Zmluvy o dielo a licenčnej zmluvy č. AF3-202/2024

Preberací protokol

Zhotoviteľka: Dr. Julia Itin

Zamestnanec konajúci v zmluvných veciach: Mgr. Zuzana Kesanová

Dátum odovzdania a prevzatia diela:

Miesto odovzdania a prevzatia diela:

Predmet odovzdania a prevzatia: komentovaná prechádzka
Názov diela (predmet odovzdania): **Bratislavské dlažby a mozaiky: Staré mesto a Palisády,**
resp. **Bratislavské dlažby a mozaiky: Staré mesto**
a Dunajská štvrť

Popis diela: komentovaná prechádzka po Starom meste a Palisádach,
resp. Dunajskej štvrti, s odborným výkladom o
podnikateľských rodinách, architektoch a staviteľoch,
ktorí formovali tvár starej Bratislavy, spojená
s návštevou vybraných stavebných objektov

Zhodnotenie vyhotovenia diela „**Bratislavské dlažby a mozaiky. Staré mesto a Palisády**“,
resp. „**Bratislavské dlažby a mozaiky: Staré mesto a Dunajská štvrť**“.

- Príprava odborného výkladu;
- Vedenie komentovanej/botanickej prechádzky.

bolo vykonané v požadovanom rozsahu a kvalite.

V Bratislave dňa:

Podpis zhotoviteľky:

.....
Dr. Julia Itin
zhotoviteľka

Prevzala:

.....
Mgr. Zuzana Kesanová
zodpovedný zamestnanec v zmluvných veciach

Príloha číslo 2
Zmluvy o dielo a licenčnej zmluvy č. AF3-202/2024

Dohoda o nevyberaní dane zrážkou z príjmov
uzatvorená v zmysle ust. § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení
neskorších predpisov
(ďalej aj ako „Dohoda“)

medzi

Daňovníkom – fyzickou osobou: **Dr. Julia Itin**

Trvale bytom:

Dátum narodenia:

Číslo účtu v tvare IBAN:

Kontakt:

(ďalej aj ako „**Julia Itin**“ alebo aj ako „**daňovník**“)

a

Platiteľom dane: **Múzeum mesta Bratislavy, príspevková organizácia**

Sídlo:

Radničná 1, 815 18 Bratislava

Štatutárny zástupca:

Mgr. Zuzana Palicová, riaditeľka

IČO:

00 179 744

DIČ:

2020801761

IČ DPH:

SK2020801761

(ďalej aj ako „**Múzeum mesta Bratislavy, príspevková organizácia**“ alebo „**platiteľ dane**“)

(daňovník a platiteľ dane spoločne aj ako „**zmluvné strany**“ alebo samostatne aj ako „**zmluvná strana**“)

1. Na základe tejto Dohody sa zmluvné strany v zmysle ust. § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov (ďalej aj ako „**zákon o dani z príjmov**“) dohodli, že platiteľ nevyberie z odmeny daňovníka zo Zmluvy o dielo a licenčnej zmluvy č. AF3-202/2024, daň z príjmu zrážkou, t. j. daňovník si bude tento príjem zdaňovať sám prostredníctvom daňového priznania. Zmluvné strany sú si vedomé skutočnosti, že túto Dohodu je možné uzavrieť len vopred, najneskôr v deň výplaty (autorskej) odmeny, ktorá podlieha predmetnej zrážkovej dani z príjmu.
2. Platiteľ dane zároveň vyhlasuje, že si je vedomý svojej povinnosti oznámiť uzavretie tejto Dohody správcovi dane najneskôr do konca kalendárneho mesiaca nasledujúceho po uplynutí kalendárneho roka, v ktorom bola táto Dohoda uzavretá, a to na tlačive, ktorého vzor určí finančné riaditeľstvo a uverejní ho na svojom webovom sídle.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

.....
Mgr. Zuzana Palicová
riaditeľka

.....
Dr. Julia Itin
zhotoviteľka